



B1.35 Zorg inkopen aan huis

- Omgaan met familieproblemen
- Hoe maatschappelijke dienstverlening werkt
- Kinderopvang en zorg voor ouderen

De oudere	<i>(The elderly)</i>	De valpreventie	<i>(Fall prevention)</i>
De verzorger	<i>(The caregiver)</i>	Het verzorgingshuis	<i>(The nursing home)</i>
De thuiszorgassistent	<i>(The home care assistant)</i>	Zorgen voor	<i>(To care for)</i>
De psycholoog	<i>(The psychologist)</i>	Afbrengen van	<i>(To drop off)</i>
De sociale diensten	<i>(The social services)</i>	Zich ontfermen over	<i>(To take care of)</i>
De thuiszorg	<i>(Home care)</i>	Vertrouwen op	<i>(To rely on)</i>
De voogdij	<i>(Guardianship)</i>	Waken over	<i>(To watch over)</i>
De woningaanpassing	<i>(Home modification)</i>	Verlof voor familie zaken	<i>(Leave for family matters)</i>
De financiële hulp	<i>(Financial assistance)</i>	Vrijwilligerswerk doen	<i>(To do volunteer work)</i>

1. Exercises

1. Match each word with its definition.

- | | |
|---------------------------------|---|
| a. de thuiszorg | 1. het vaststellen welke zorg iemand nodig heeft door een prof. |
| b. de mantelzorger | 2. officieel om zorg of ondersteuning vragen bij gemeente of zorgverlener |
| c. de indicatiestelling | 3. ervoor zorgen dat persoonlijke gegevens niet zonder toestemming worden gedeeld |
| d. zorg aanvragen | 4. iemand uit de familie of vriendenkring die regelmatig zorgt voor een naaste |
| e. vertrouwelijkheid waarborgen | 5. zorg die iemand thuis krijgt, bijvoorbeeld na een operatie of bij ziekte |

a-5 b-4 c-1 d-2 e-3



2. Arranging home care: what can you do yourself and what does the municipality arrange? (Audio available in app)

Fill in the gaps: observatie, klachten indienen, ondersteuning, privésfeer, Wmo-loket, hulpvraag, wijkverpleegkundige, wijkverpleging, machtiging, afspraak inplannen, indicatie

Heeft u thuis extra hulp nodig, bijvoorbeeld omdat u na een operatie minder kunt tillen of omdat een ouder steeds vaker valt? Neem dan eerst contact op met uw zorgverzekeraar (voor _____) of met het _____ van uw gemeente. Bij een aanmelding bespreekt een medewerker uw _____ en uw situatie thuis. Vaak volgt een huisbezoek door een _____ of Wmo-consulent. Die doet een korte _____ en kijkt wat u zelf kunt, wat familie kan doen en welke _____ passend is.

Na dit gesprek krijgt u een _____: daarin staat welke zorg u kunt krijgen en hoe vaak. Soms is er ook een _____ nodig, bijvoorbeeld voor bepaalde hulpmiddelen. Daarna kunt u een _____ met een thuiszorgorganisatie. Let op: thuiszorgmedewerkers werken in uw _____; u kunt duidelijke afspraken maken over tijden en taken. Bent u ontevreden, bespreek eerst uw klacht met de organisatie. Komt u er niet uit, dan kunt u formeel _____ bij de klachtenfunctionaris of bij de gemeente of verzekeraar.

Do you need extra help at home, for example because you can lift less after an operation or because an older person is falling more often? First contact your health insurer (for district nursing) or the municipality's Wmo desk (for help at home and guidance). When you register, a staff member will discuss your care needs and your situation at home. Often a home visit follows by a district nurse or a Wmo consultant. They make a short observation and look at what you can do yourself, what family can do and what support is appropriate.


After this conversation you will receive an assessment: it explains which care you can receive and how often. Sometimes an authorization is also needed, for example for certain aids. After that you can schedule an appointment

with a home care organisation. Note: home care workers operate in your private space; you can make clear agreements about times and tasks. If you are dissatisfied, first raise your complaint with the organisation. If this does not resolve the issue, you can formally file a complaint with the complaints officer or with the municipality or insurer (depending on the type of care).

1. Met welke twee instanties moet u volgens de tekst contact opnemen en waarvoor?

2. Welke stappen beschrijft de tekst vanaf de aanmelding tot de start van de thuiszorg en wat kunt u doen als u ontevreden bent?

3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

	True	False	
De spreker kan de zorg voor haar vader niet meer alleen combineren met haar baan en vraagt daarom thuiszorg aan.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
De wijkverpleegkundige is al lang geweest en heeft meteen de indicatie vastgesteld.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Na het gesprek wordt bekeken welke zorg nodig is en hoe de kosten via de zorgverzekering geregeld worden.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Read the dialogue and answer the questions

Sanne (wijkverpleegkundige): *Goedemiddag, ik ben Sanne, de wijkverpleegkundige. Ik kom voor het indicatiegesprek over uw moeder.*

(Good afternoon, I'm Sanne, the community nurse. I'm here for the assessment interview about your mother.)

Omar (zoon, mantelzorger): *Fijn dat u er bent. Ik ben Omar, haar mantelzorger. Ze is vorige week gevallen en sindsdien durft ze bijna niet meer alleen te douchen.*

(Thank you for coming. I'm Omar, her informal caregiver. She fell last week and since then she hardly dares to shower alone.)

Sanne (wijkverpleegkundige): *Dat begrijp ik. Eerst doe ik een korte observatie: hoe gaat het met lopen, aankleden en het innemen van medicatie? Daarna bespreken we de indicatiestelling voor thuiszorg, bijvoorbeeld hulp bij douchen en valpreventie.*

(I understand. First I'll do a short observation: how is her walking, dressing and taking of medication? After that we'll discuss the assessment for home care, for example help with showering and fall prevention.)



**Omar (zoon,
mantelzorger):**

*Dat klinkt goed. Ik merk dat ik het 's ochtends niet meer red vanwege mijn werk. En mijn moeder wil liever geen verschillende hulpverleners; ze hecht veel waarde aan haar privé sfeer.
(That sounds good. I can't manage the mornings anymore because of my work. And my mother prefers not to have many different caregivers; she values her privacy highly.)*

**Sanne
(wijkverpleegkundige):**

*Begrijpelijk. We proberen zoveel mogelijk vaste medewerkers in te plannen en we bespreken welke grenzen in de privé-sfeer belangrijk zijn. Alles wat ik noteer blijft vertrouwelijk; ik deel alleen iets met de huisarts als uw moeder daarmee instemt.
(Understandable. We try to schedule the same staff as much as possible and we will discuss which privacy boundaries are important. Everything I note remains confidential; I only share information with the GP if your mother agrees.)*

**Omar (zoon,
mantelzorger):**

*En hoe zit het met de zorgverzekering en de zorgbekostiging? Moet ik nog een machtiging regelen?
(And what about health insurance and funding for care? Do I need to arrange an authorization?)*

**Sanne
(wijkverpleegkundige):**

*Voor wijkverpleging is meestal geen aparte machtiging nodig; de indicatie regelen wij en de zorgverzekering vergoedt de zorg volgens de indicatie. Ik plan een afspraak voor volgende week om het zorgplan door te nemen en taken over te dragen aan het team.
(For district nursing a separate authorization is usually not required; we arrange the assessment and the health insurance reimburses care according to the assessment. I'll schedule an appointment for next week to review the care plan and hand over tasks to the team.)*

**Omar (zoon,
mantelzorger):**

*Prima, dan zorg ik dat mijn moeder erbij is en dat we de afspraken nakomen. Als er iets misgaat, hoe kunnen we dan klachten indienen?
(Alright, I'll make sure my mother is there and that we keep the appointments. If something goes wrong, how do we submit complaints?)*

1. Welke hulpvraag heeft Omar precies, en welke stappen stelt Sanne voor om zorg aan te vragen?

2. Waarom vraagt Sanne toestemming om informatie te delen met de huisarts, en wat zegt dat over vertrouwelijkheid?

5. Email

Onderwerp: Kennismaking en indicatie thuiszorg – mevrouw Van Dijk

Beste meneer/mevrouw,

Ik ben Fatima el Idrissi, **wijkverpleegkundige** bij Buurtzorg Noord. Uw huisarts heeft doorgegeven dat u **zorg wilt aanvragen** voor uw moeder, mevrouw Van Dijk. Graag plan ik een huisbezoek om de **hulpvraag** te bespreken en te kijken welke **ondersteuning** nodig is. Kunt u aangeven op welke dagen u of een **mantelzorger** aanwezig kan zijn? Ik heb plek op dinsdag om 10:30 of donderdag om 15:00.

Met vriendelijke groet,

Fatima el Idrissi



Write an appropriate response: *Dank u voor uw bericht. Ik kan op... / De situatie is nu als volgt: ... / Kunt u aangeven wat ik moet meenemen voor de indicatie?*
